



# **ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

## **РАСПОРЯЖЕНИЕ**

от 25 мая 2017 г. № 1025-р

МОСКВА

**О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним от 13 октября 1993 г.**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Японской Стороной проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним от 13 октября 1993 г. (прилагается).

Поручить Минобороны России провести с участием МИДа России переговоры с Японской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации

Д.Медведев

## ПРОТОКОЛ

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним от 13 октября 1993 г.**

Правительство Российской Федерации и Правительство Японии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь обеспечить более высокий уровень безопасности плавания своих кораблей и полетов своих воздушных судов за пределами территориальных вод,

признавая целесообразным внести в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод и в воздушном пространстве над ним от 13 октября 1993 г. (далее - Соглашение) изменения,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Подпункт "b" пункта 1 статьи 1 Соглашения изложить в следующей редакции:

"b) "Воздушное судно" означает:

i) пилотируемый летательный аппарат, тяжелее или легче воздуха, предназначенный для полетов, принадлежащий применительно к Российской Федерации ее Вооруженным Силам и принадлежащий применительно к Японии ее Силам самообороны, за исключением космических аппаратов;

ii) беспилотный летательный аппарат, тяжелее или легче воздуха, предназначенный для полетов без пилота (экипажа) и управляемый автоматически, или дистанционно, или сочетанием указанных способов, принадлежащий применительно к Российской Федерации ее Вооруженным Силам и принадлежащий применительно к Японии ее Силам самообороны, за исключением космических аппаратов;"

## Статья 2

В статье 3 Соглашения:

а) пункт 1 дополнить абзацем следующего содержания:

"При сближении на дистанцию менее 20 кабельтовых (2 морские мили) днем и 30 кабельтовых (3 морские мили) ночью или в условиях ограниченной видимости корабли каждой из Сторон должны устанавливать и поддерживать связь.";

б) пункт 5 дополнить предложением следующего содержания: "После установления первоначального контакта обмен сигналами осуществляется на одном из каналов в УКВ диапазоне, обычно используемых в международной практике.";

в) в пункте 6:

подпункт "b" после слов "в направлении кораблей" дополнить словами "и воздушных судов", после слов "для плавания кораблей" дополнить словами "и полетов воздушных судов";

подпункт "f" после слов "системам связи" дополнить словами "и навигации".

## Статья 3

В статье 4 Соглашения:

а) в пункте 1:

подпункт "с" после слов "в направлении кораблей" дополнить словами "и воздушных судов", после слов "для плавания этих кораблей" дополнить словами "и полетов воздушных судов";

подпункт "f" после слов "системам связи" дополнить словами "и навигации";

б) пункт 3 изложить в следующей редакции:

"3. Воздушные суда каждой из Сторон в случае приближения или возможного приближения к воздушному пространству соответствующего государства или кораблям и воздушным судам другой Стороны должны прослушивать передачи в УКВ диапазоне на частотах 121,5 МГц (основная) или 243 МГц (резервная) и, когда это необходимо, осуществлять связь на указанных частотах с использованием сигналов, предусмотренных Таблицей специальных сигналов, являющейся Приложением к настоящему Соглашению. При необходимости взаимно передается информация о высоте и курсе полета воздушных судов каждой из Сторон."

## Статья 4

Статью 6 Соглашения изложить в следующей редакции:

## "Статья 6

1. Каждая из Сторон будет оповещать через установленную систему радиопередач извещений и предупреждений мореплавателям и участникам воздушной навигации о случаях проведения действий своими кораблями или воздушными судами, которые могут представлять опасность для сообщений на море за пределами территориальных вод или в воздушном пространстве над ним, не позднее чем за 3 суток до начала таких действий.

2. В районах проведения действий, указанных в пункте 1 настоящей статьи, каждая из Сторон предпримет необходимые меры для обеспечения безопасности своих кораблей и воздушных судов."

## Статья 5

Статью 8 Соглашения дополнить пунктом 3 следующего содержания:

"3. Корабли и воздушные суда Сторон будут использовать любую возможность для проведения учений по связи с использованием Таблицы специальных сигналов, являющейся Приложением к настоящему Соглашению."

## Статья 6

Статью 11 Соглашения дополнить абзацем следующего содержания:

"В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения, оформляемые отдельными протоколами."

## Статья 7

Дополнить Таблицу специальных сигналов, являющуюся Приложением к настоящему Соглашению, следующими позициями:

"PS2 Я осуществляю право преследования иностранного судна по горячим следам

QG5 Вы находитесь в районе, о котором дано уведомление в соответствии со статьей 6 Соглашения, для безопасности вам необходимо срочно покинуть его

- YY1 Я хочу установить с вами связь на 16-м канале УКВ
- ZF1 Я намерен провести с вами тренировку по обмену специальными сигналами в соответствии с Соглашением
- ZF2 Тренировка по обмену сигналами закончена".

#### Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей 11 Соглашения.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Японии

---